

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。

This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP8（リスク管理および内部統制）市中協議文書（2017年11月8日）

ICP 8 Risk Management and Internal Controls	ICP 8 リスク管理および内部統制
<p>The supervisor requires an insurer to have, as part of its overall corporate governance framework, effective systems of risk management and internal controls, including effective functions for risk management, compliance, actuarial matters and internal audit.</p>	<p>監督者は、コーポレート・ガバナンスの全体的なフレームワークの一部として、リスク管理、コンプライアンス、保険数理に関する事項および内部監査の効果的な機能を含む、リスク管理および内部統制の効果的なシステムを整備するよう保険者に要請する。</p>
<p><i>Introductory Guidance</i></p>	<p>導入ガイダンス</p>
<p>8.0.1 As part of the overall corporate governance framework and in furtherance of the safe and sound operation of the insurer and the protection of policyholders, the Board is ultimately responsible for ensuring that the insurer has in place effective systems of risk management and internal controls and functions to address the key risks it faces and for the key legal and regulatory obligations that apply to it. Senior Management effectively implements these systems and provides the necessary resources and support for these functions.</p>	<p>8.0.1 コーポレート・ガバナンスの全体的なフレームワークの一部として、かつ、保険者の安全かつ健全な事業経営および保険契約者の保護を促進するため、取締役会は、保険者が直面する主なリスク、および保険者に適用される法規制上の主な義務に対する効果的なリスク管理および内部監査のシステムおよび機能を整備することを確保することに関して最終的な責任を負う。上級管理職は、これらのシステムを効果的に実行し、これらの機能に必要な資源およびサポートを提供する。</p>
<p>8.0.2 In some jurisdictions, risk management is considered a subset of internal controls, while other jurisdictions would see it the other way around. The two systems are in fact closely related. Where the boundary lies between risk management and internal controls is less important than achieving, in practice, the objectives of each.</p>	<p>8.0.2 一部の管轄区域では、リスク管理は内部統制の部分集合（サブセット）と考えられている一方で、他の管轄地域ではその逆として見ている。2つのシステムは実際に密接に関連している。リスク管理と内部統制との間の境界がある場所は、実際、それぞれの目的を達成することと比べ、それほど重要ではない。</p>
<p>8.0.3 The systems and functions should be adequate for the insurer's objectives, strategy, risk profile, and the applicable legal and regulatory requirements. They should be adapted as the insurer's business and internal and external circumstances change.</p>	<p>8.0.3 システムおよび機能は、保険者の目的、戦略、リスクプロファイルおよび適用される法規制上の要請に適したものでなければならない。それらは、保険者の事業および社内外の環境変化に応じて調整されるべきである。</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではございません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。

This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP8（リスク管理および内部統制）市中協議文書（2017年11月8日）

<p>8.0.4 The nature of the systems that the insurer has is dependent on many factors. The systems typically include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>strategies</u> setting out the approach of the insurer for dealing with specific areas of risk and legal and regulatory obligation; • <u>policies</u> defining the procedures and other requirements that members of the Board and employees need to follow; • <u>processes</u> for the implementation of the insurer's strategies and policies; and • <u>controls</u> to ensure that such strategies, policies and processes are in fact in place, are being observed and are attaining their intended objectives. 	<p>8.0.4 保険者が所有するシステムの性質は、数多くの要因に左右される。これらのシステムには、通常下記のものが含まれる。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 特定分野のリスクおよび法規制上の義務に対処するための保険者のアプローチを定めた<u>戦略</u> • 取締役および従業員が従うべき手続きおよび他の要件を定めた<u>方針</u> • 保険者の戦略および方針の実施<u>プロセス</u>および • これらの戦略、方針およびプロセスが実際に整備され、遵守され、本来の目標を達成することを確保するための<u>統制</u>
<p>8.0.5 An insurer's functions (whether in the form of a person, unit or department) should be properly authorised to carry out specific activities relating to matters such as risk management, compliance, actuarial matters and internal audit. These are generally referred to as control functions.</p>	<p>8.0.5 保険者の機能（個人、課または部の形式を問わない）は、リスク管理、コンプライアンス、保険数理に関する事項および内部監査などの問題に関連する特定の活動を行うため、適切に権限を付与されるべきである。これらの機能を通常、統制機能という。</p>
<p><i>Special considerations for groups</i></p>	<p><i>グループに関する特別考慮事項</i></p>
<p>8.0.6 Group wide risks may affect insurance legal entities within a group, while risks at the insurance legal entity level could also affect the group as a whole. To help address this, groups should have strong risk management and compliance culture across the group and at the insurance legal entity level. Thus, in addition to meeting group governance requirements, the group should take into account the obligations of its insurance legal entities to comply with local laws and regulations.</p>	<p>8.0.6 グループワイドのリスクが、グループ内の保険法人に影響を及ぼしうる一方で、保険法人レベルにおけるリスクがグループ全体に影響を及ぼす可能性もある。これを扱うのを手助けするため、グループは、グループをまたがって、また保険法人レベルで、強固なリスク管理およびコンプライアンス文化を持つべきである。したがって、グループガバナンス要件を満たすことに加え、グループはその保険法人が地域の法規制を遵守する義務を考慮に入れるべきである。</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではございません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。

This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP8（リスク管理および内部統制）市中協議文書（2017年11月8日）

<p>8.0.7 How a group's systems of risk management and internal controls are organised and operate will depend on the governance approach the group takes, i.e., a more centralised or a more decentralised approach (see IAIS Issues Paper on Approaches to Group Corporate Governance; impact on control functions, October 2014). Regardless of the governance approach, it is important that effective systems of risk management and internal controls exist and that risks are properly monitored and managed at the insurance legal entity level and on a group-wide basis.</p>	<p>8.0.7 グループのリスク管理および内部統制のシステムがどのように体系づけられ運営されるかは、グループがとるガバナンス・アプローチ、すなわち、より集中化されたまたはより分散化されたアプローチ次第である（IAIS イシューズペーパー「グループ・コーポレート・ガバナンスへのアプローチ；統制機能への影響（2014年10月）」参照）。ガバナンス・アプローチに関わらず、保険法人レベルおよびグループワイド・ベースで、リスク管理および内部統制の効果的なシステムが存在し、リスクが適切に監視され管理されることが重要である。</p>
<p>8.0.8 Additionally, a group's governance approach will also affect the way in which its control functions are organised and operated. Coordination between the insurance legal entity and group control functions is important to help ensure overall effective systems of risk management and internal controls. Regardless of how the group control functions are organised and operated, the result should provide an overall view of the group-wide risks and how they should be managed.</p>	<p>8.0.8 加えて、グループのガバナンス・アプローチは、その統制機能が体系づけられ運営される方法にも影響を与える。保険法人とグループ統制機能との調整は、リスク管理と統制機能の効果的なシステム全体を確保する助けとなるために、重要である。グループ統制機能がどのように体系づけられ運営されるかに関わらず、その結果は、グループワイド・リスク全体の視点およびどのようにそれが管理されるべきかを提供すべきである。</p>
<p>8.0.9 Supervisors should require the establishment of comprehensive and consistent group governance and assess its effectiveness. While the group-wide supervisor is responsible for assessing the effectiveness of the group's systems of risk management and internal controls, the other involved supervisors undertake such assessments on a legal entity basis. Appropriate supervisory cooperation and coordination is necessary to have a group-wide view and to enhance the assessment of the legal entities.</p>	<p>8.0.9 監督者は、包括的で一貫性のあるグループガバナンスの確立を要求およびその有効性を評価すべきである。グループワイド監督者は、グループのリスク管理および内部統制のシステムの実効性の評価に責任を持つ一方で、その他の関係する監督者は法人ベースにてそのような評価を実施する。適切な監督者の協力と協調は、グループワイドな視点を有し、また、法人の評価の向上のために必要である。</p>
<p>Systems for risk management and internal controls</p>	<p>リスク管理および内部統制のためのシステム</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。

This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP8（リスク管理および内部統制）市中協議文書（2017年11月8日）

<p>8.1 The supervisor requires the insurer to establish, and operate within, an effective and appropriately documented risk management system, which includes, at a minimum:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a risk management strategy that defines the insurer’s risk appetite; • a risk management policy outlining how all material risks are managed within the risk appetite; and • the ability to respond to changes in the insurer’s risk profile in a timely manner. 	<p>8.1 監督者は、保険者に、少なくとも、以下を含む効果的で適切に文書化されたリスク管理システムを確立し、その中で業務を行うことを要請する。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 保険者のリスク選好を定義するリスク管理戦略 • いかにあらゆる重要なリスクがリスク選好の中で管理されるかを示したリスク管理方針および • 適時に保険者のリスクプロファイルの変化に対応する能力
<p><i>Basic components of a risk management system</i></p>	<p><i>リスク管理システムの基本要素</i></p>
<p>8.1.1 The risk management system is designed and operated at all levels of the insurer to allow for the identification, assessment, monitoring, mitigation and reporting of all risks of the insurer in a timely manner. It takes into account the probability, potential impact and time horizon of risks.</p>	<p>8.1.1 リスク管理システムは、すべての保険者のリスクを保険者のすべてのレベルにおいて適時に特定、評価、監視、軽減、報告できるよう設計および運用される。そこでは、リスクの確率、潜在的な影響、期間などが考慮に入れられる。</p>
<p>8.1.2 An effective risk management system should:</p> <ul style="list-style-type: none"> • take into account the insurer’s overall business strategy and business activities (including any business activities which have been outsourced); • provide that the insurer’s risk appetite, expressed in a risk appetite statement, be used in the insurer’s business strategy and embedded in its day-to-day operations; • provide relevant objectives, key principles and proper allocation of responsibilities for dealing with risk across the 	<p>8.1.2 効果的なリスク管理システムには以下のような点が含まれるべきである。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 保険者の全体的な事業戦略および事業活動（外部委託されたあらゆる事業活動を含む）に対する考慮 • リスク選好ステートメントに示された、保険者のビジネス戦略に使用され、日常的な業務に組み込まれた保険者のリスク選好の提供 • 保険者の事業分野および事業単位にわたるリスクを扱う際の関連目標、主要原則、適切な責任分担の提供

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。

This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP8（リスク管理および内部統制）市中協議文書（2017年11月8日）

<p>business areas and business units of the insurer;</p> <ul style="list-style-type: none"> • provide a documented process defining the Board approval required for any deviations from the risk management strategy or the risk appetite and for settling any major interpretation issues that may arise; • define and categorise material risks (by type) to which the insurer is exposed, at both insurance legal entity and group level where applicable, and the levels of acceptable risk limits for each type of these risk; • include documented policies that describe the risk standards and the specific obligations of employees and the businesses in dealing with risk, including risk escalation and risk mitigation tools; • provide suitable processes and tools (including stress testing and, where appropriate, models) for identifying, assessing, monitoring and reporting on risks. Such processes should also cover contingency planning; • provide for regular reviews of the risk management system (and its components) to help ensure that necessary modifications and improvements are identified and made in a timely manner; and • appropriately address other matters related to risk management for solvency purposes set out in ICP 16 	<ul style="list-style-type: none"> • あらゆるリスク管理戦略またはリスク選好からの逸脱、および生じる可能性のあるあらゆる主要な解釈上の問題の解決に必要な取締役の承認を定義するための文書化されたプロセスの提供 • 適切な場合、保険法人とグループレベルの両方において、保険者がさらされている重大なリスク（種類別）、およびこれらのリスクの種類毎の許容可能なリスクリミットの水準の定義および分類 • リスクの基準や、リスクの拡大やリスクの軽減ツールを含む、リスクを扱う際の従業員および事業の具体的な義務を説明する文書化された方針を含むこと • リスクを特定、評価、監視、報告するための適切なプロセスおよびツール（ストレステストや、適切な場合、モデルを含む）の提供。それらのプロセスは、緊急時の対応計画も対象とすべきである。 • 必要な修正および改善の適時の特定およびその実施の確保に資するリスク管理システム（およびその構成要素）の定期的なレビューの提供および • ICP16（ソルベンシー目的の統合リスクマネジメント）で定められているソルベンシー目的のリスク管理に関するその他の事項への適切な対処
--	--

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではございません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。

This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP8（リスク管理および内部統制）市中協議文書（2017年11月8日）

Enterprise Risk Management for Solvency Purposes.	
<i>Scope and embedding of the risk management system</i>	リスク管理システムの範囲および組み込み
8.1.3 The risk management system should at least cover underwriting and reserving, asset-liability management, investments, liquidity and concentration risk management, operational risk management, conduct of business, and reinsurance and other risk-mitigation techniques.	8.1.3 リスク管理システムは、少なくとも、引き受け、準備金積立、資産・負債の総合管理（ALM）、投資、流動性および集積リスクの管理、オペレーショナルリスクの管理、事業行為、再保険およびその他のリスク低減手法を含むべきである。
8.1.4 The risk management system should be aligned with the insurer's risk culture and embedded into the various business areas and units with the aim of having the appropriate risk management practices and procedures embedded in the key operations and structures.	8.1.4 リスク管理システムは、適切なリスク管理の慣行および手順を主要業務および構造に組み込むことを目的として、そのリスク文化に整合的であり、また、様々な事業分野や事業単位の中に組み込まれるべきである。
<i>Identification</i>	特定
8.1.5 The risk management system should take into account all reasonably foreseeable and relevant material risks to which the insurer is exposed, both at the insurer and the individual business unit levels. This includes current and emerging risks.	8.1.5 リスク管理システムは、保険者がさらされているすべての合理的に予見可能で関連性のある重大なリスクを、保険者のレベルおよび個々の事業単位のレベルのいずれにおいても考慮に入れるべきである。これには、現在のリスクおよび新たに発生しつつあるリスクが含まれる。
8.1.6 Significant new or changed activities and products that may increase an existing risk or create a new type of exposure should be subject to appropriate risk review and be approved by the Board and Senior Management.	8.1.6 既存のリスクを増大させ、新しいタイプのエクスポージャーを生み出す可能性のある重要な新規事業または変更された事業および商品については、適切なリスク・レビューを行い、取締役会および上級管理職の承認を得るべきである。
<i>Assessment</i>	評価
8.1.7 Insurers should assess material risks both qualitatively and, where appropriate, quantitatively. Appropriate consideration should be given to a sufficiently wide range of outcomes, as well as to the appropriate tools and	8.1.7 保険者は重大なリスクを定性的に評価すべきであり、また必要な場合は、定量的にも評価すべきである。使用される適切なツールや手法と同様に、十分に広い範囲の結果に対しても適切に考慮すべきである。リスクの相互依

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。

This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP8（リスク管理および内部統制）市中協議文書（2017年11月8日）

techniques to be used. The interdependencies of risks should also be analysed and taken into account in the assessments.	存性についても分析され、評価において考慮されるべきである。
8.1.8 The documentation supporting the insurer's assessment of risk should provide appropriately detailed descriptions and explanations of the risks covered, the approaches used, and the key assumptions made.	8.1.8 保険者のリスク評価を裏付ける文書では、網羅されたリスク、使用されるアプローチ、使用される主要な仮定に係る詳細な記述と説明を適切に提供されるべきである。
CF8.1a The group-wide supervisor requires the IAIG to reflect, in the documentation of the IAIG's risk management system, differences in risk management that may apply to different legal entities within the IAIG, due to the nature, scale and complexity of the risks associated with business conducted locally.	CF8.1a グループワイド監督者は、現地で実施される事業に関連したリスクの性質、規模、複雑性に起因する、IAIG 内の異なる法人に適用されうるリスク管理の違いを、IAIG のリスク管理システムの文書に反映するよう、IAIG に要求する。
CF8.1a.1 The documentation should include explanations of the respective approaches to, or assumptions of, risk management applied across the IAIG and the rationale as to the risk appetite for different individual entities within the IAIG.	CF8.1a.1 この文書には IAIG 全体に適用されるリスク管理に対するそれぞれのアプローチまたは仮定についての説明と、IAIG 内の異なる個々の法人に係るリスク選好についての理由付けを含むべきである。
CF8.1a.2 The IAIG should document the methodologies, key assumptions and limitations related to its stress testing and scenario analysis.	CF8.1a.2 IAIG はストレステストおよびシナリオ分析に関する手法、主要な仮定および制限を文書化すべきである。
<i>Monitoring</i>	<i>監視</i>
8.1.9 The risk management system should include processes and tools for monitoring risk, such as early warnings or triggers that allows timely consideration of, and adequate response to, material risks. An insurer may decide to tolerate a risk, when it is acceptable within the risk appetite that has been set.	8.1.9 リスク管理システムは、重大なリスクに対する適時の検討や適切な対応を可能にする早期警告またはトリガーなどのリスクモニタリングのプロセスおよびツールを含むべきである。保険者は、設定されたリスク選好の範囲内で許容できる場合、リスクを寛大に取り扱うことを決定できうる。
<i>Mitigation</i>	<i>軽減</i>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではございません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。

This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP8（リスク管理および内部統制）市中協議文書（2017年11月8日）

<p>8.1.10 The risk management system should include strategies and tools to mitigate against material risks. In most cases an insurer will control or reduce the risk to an acceptable level. Another response to risk is to transfer the risk to a third party. If risks are not acceptable within the risk appetite and it is not possible to control, limit or transfer the risk, the insurer should cease or change the activity which creates the risk.</p>	<p>8.1.10 リスク管理システムは重大なリスクを軽減する戦略およびツールを含むべきである。多くの場合、保険者はリスクを許容可能なレベルに管理または減少させるであろう。リスクへのその他の対応には第三者へのリスクの移転がある。リスク選好の範囲内でリスクが許容できず、またリスクの管理、制限または移転ができない場合、保険者はリスクを引き起こす活動をやめるか変更すべきである。</p>
<p><i>Reporting</i></p>	<p><i>報告</i></p>
<p>8.1.11 Risks, the overall assessment of risks and the related action plans should be reported to the Board and/or to Senior Management, as appropriate, using qualitative and quantitative indicators and effective action plans. The insurer's documented risk escalation process should allow for reporting on risk issues within established reporting cycles and outside of them for matters of particular urgency.</p>	<p>8.1.11 リスク、リスクの全体評価および関連する行動計画は、取締役会および／あるいは上級管理職に対して、必要に応じ、定性的および定量的な指標や効果的な行動計画を使用して報告されるべきである。保険者の文書化されたリスクの段階的拡大プロセスは、確立された報告サイクル内でのリスク問題に関する報告と、特別に緊急な場合のサイクル外での報告を可能にするようなものとするべきである。</p>
<p>8.1.12 The Board should have appropriate ways to carry out its responsibilities for risk oversight. The risk management policy should therefore cover the content, form and frequency of reporting that it expects on risk from Senior Management and each of the control functions. Any proposed activity that would go beyond the Board-approved risk appetite should be subject to appropriate review and require Board approval.</p>	<p>8.1.12 取締役会は、リスク監視の責任を全うするための適切な手段を有するべきである。そのため、リスク管理に関する方針は、取締役会が上級管理職および各統制機能に期待しているリスク報告の内容、形式、頻度を含むべきである。取締役会が承認したリスク選好を超えるようなあらゆる事業案については、適切なレビューを行い、取締役会の承認を求めらるべきである。</p>
<p><i>Risk Management Policies</i></p>	<p><i>リスク管理方針</i></p>
<p>8.1.13 The insurer's risk management policy should outline how all material categories of risk are managed, both in the insurer's business strategy and its day-to-day activities. An insurer's risk management policy typically includes a</p>	<p>8.1.13 保険者のリスク管理方針は保険者の事業戦略と日常業務の両方において、いかにあらゆる重要なリスクカテゴリーが管理されるか説明すべきである。保険者のリスク管理方針は一般的に、再保険およびデリバティブの使</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではございません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。

This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP8（リスク管理および内部統制）市中協議文書（2017年11月8日）

<p>description of the insurer's approach towards risk retention and strategies for risk management, such as the use of reinsurance and derivatives, and degree of diversification/specialisation. It should also clearly address the relationship between pricing, product development and investment management in order for product design and pricing and the accompanying investment strategy to be appropriately aligned. In particular, the insurer may need to establish investment and product benchmarks to help ensure that it continues to meet its financial objectives. At a minimum, these risk management policies should address the insurer's risk appetite, asset-liability management, investment, and underwriting risk.</p>	<p>用、分散／細分化の度合いなどのリスク管理に関する保険者のリスクの保有と戦略に対するアプローチの説明を含む。また商品設計とプライシングおよび関連する投資戦略が適切に調整されるように、プライシング、商品開発および投資管理の関係について明確に対処すべきである。特に、保険者は財務目標の継続的な達成の確保に資するべく、投資と商品のベンチマークを設定する必要があるかもしれない。少なくとも、こうしたリスク管理方針は、保険者のリスク選好、資産・負債の総合管理、投資および引受リスクについて言及すべきである。</p>
<p>8.1.14 The insurer's risk management policies should be written in a way to help employees understand their responsibilities regarding risk management. They should also help explain how the risk management system relates to the insurer's overall corporate governance framework and its corporate culture. Regular internal communications and training within the insurer on risk management policies and risk appetite may help in this regard.</p>	<p>8.1.14 保険者のリスク管理方針は、従業員がリスク管理に関して自らの責任を理解するのに資するよう記載されるべきである。また、リスク管理システムが、いかに保険者の全体的なコーポレート・ガバナンスフレームワークと企業文化に関係しているかを説明すべきである。この点において、保険者内のリスク管理方針とリスク選好に関する定期的な内部コミュニケーションとトレーニングが有用だろう。</p>
<p>8.1.15 For insurance groups, a risk management policy addresses the way in which the group manages risks that are material at the insurance group level, including risks that arise from the insurance group being part of a wider group. For an insurance legal entity that is part of a group, the risk management policy of that entity should address management of risks material at the entity level as well as additional risk it faces as a result of its membership in a group, which can encompass the widest group of which the</p>	<p>8.1.15 保険グループに関して、リスク管理方針は、より広範なグループの一部をなす保険グループであることから生じるリスクなど、保険グループレベルにおける重要なリスクについての、グループにおける管理方法を定めている。グループの一部である保険法人に関して、当該法人のリスク管理方針では、法人レベルにおける重要なリスク、およびグループのメンバーであることの帰結として直面する、すなわち法人の保険グループだけでなく、保険法人がメンバーであるグループの最大が対象とされうる追加的なリスクの管</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではございません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。

This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP8（リスク管理および内部統制）市中協議文書（2017年11月8日）

<p>insurance legal entity is a member and not only the entity's insurance group. Within an insurance group, the head of the group and the legal entities should ensure appropriate coordination and consistency between the head of the group and the legal entities when setting risk management policies. Consistency within a group may encompass vertical consistency (between group and legal entity level) as well as horizontal consistency (between legal entities within the group). Both perspectives should lead to the same effect of consistent risk management policies across the group.</p>	<p>理が取り扱われるべきである。保険グループ内で、グループの本社と法人は、リスク管理方針を設定する場合、グループの本社と法人の間で、適切な調整を行い、一貫性を持たせるようにすべきである。グループ内の一貫性は、縦方向の一貫性（グループと法人レベル間）および横方向の一貫性（グループの法人間）に及ぶ可能性がある。両方の観点により、グループにわたり、一貫したリスク管理方針による同一の効果を導くべきである。</p>
<p>CF8.1b The group-wide supervisor requires the Head of the IAIG to ensure that the risk management system operates at all levels of the IAIG and covers, at a minimum, the:</p> <ul style="list-style-type: none"> • diversity of activities of the IAIG; • nature and degree of risk of individual legal entities or business lines; • cumulative risks at the level of the IAIG, in particular crossborder risks; • interconnectedness of the legal entities within the IAIG; • sophistication and functionality of information and reporting systems in addressing key group-wide risks; and • laws and regulations of the jurisdictions where the IAIG operates. 	<p>CF8.1b グループワイド監督者は、リスク管理システムが IAIG のすべてのレベルで機能し、少なくとも以下を含むよう、IAIG 本社に要請する。</p> <ul style="list-style-type: none"> • IAIG 活動の多様性 • 個別の法人または保険種目のリスクの性質および程度 • IAIG レベルでの、とりわけ越境リスクに関する、累積リスク • IAIG 内の法人の相互関連性 • 主要なグループワイド・リスクへの取組みにおける情報および報告システムの洗練および機能性。および • IAIG が活動する管轄区域の法規制
<p>CF8.1b.1 The IAIG's risk management system should:</p>	<p>CF8.1b.1 IAIG のリスク管理システムは、</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではございません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。

This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP8（リスク管理および内部統制）市中協議文書（2017年11月8日）

<ul style="list-style-type: none"> • be integrated with its organisational structure, decision-making processes, business operations, legal entities and risk culture; and • measure the risk exposure of the IAIG against the risk appetite limits on an on-going basis in order to identify potential concerns as early as possible. 	<ul style="list-style-type: none"> • その組織構造、意思決定プロセス、事業活動、法人およびリスク文化に統合されるべきである。また、 • 潜在的な懸念を可及的速やかに発見するため、継続的にリスク選好限度に対する IAIG のリスク・エクスポージャを測定すべきである。
<p>CF8.1b.2 The Head of the IAIG should ensure that a risk assessment is carried out before the IAIG enters into new business lines and products and that ongoing risk assessment is carried out after entering into new business areas. The Head of the IAIG should have in place adequate processes, controls and systems to manage the risks of new products.</p>	<p>CF8.1b.2 IAIG本社は、IAIGが新たな保険種目および商品に参入する前にリスク評価が実施されるよう、また新たな事業分野に参入後も継続的なリスク評価が実施されるよう確保すべきである。IAIG本社は、新商品のリスクを管理するための十分なプロセス、コントロールおよびシステムを構築すべきである。</p>
<p><i>Changes to the risk management system</i></p>	<p><i>リスク管理システムの変更</i></p>
<p>8.1.16 Both the Board and Senior Management should be attentive to the need to modify the risk management system in light of changes in the insurer's risk profile as well as other new internal or external events and/or circumstances. The risk management system should include mechanisms to incorporate new risks and new information related to risk already identified on a regular basis. The risk management system should also be responsive to the changing interests and reasonable expectations of policyholders and other stakeholders.</p>	<p>8.1.16 取締役会および上級管理職はいずれも、社内外の新しい事象および／または環境、ならびに保険者のリスクプロファイルの変化に照らして、リスク管理システムを修正する必要性に留意すべきである。リスク管理システムは定期的に新たなリスクおよび特定済みのリスクに関連する新しい情報を組み込むためのメカニズムを含むべきである。リスク管理システムはまた、保険契約者やその他のステークホルダーの変化する利益や合理的な期待に対応したものであるべきである。</p>
<p>8.1.17 Material changes to an insurer's risk management system should be documented and subject to approval by the Board. The reasons for the changes should be documented. Appropriate documentation should be</p>	<p>8.1.17 保険者のリスク管理システムに重大な変更があった場合は、文書化し、取締役会の承認を得るべきである。変更の理由は文書化するべきである。内部監査、外部監査、監督者には適切な文書を利用できるようにしておき、</p>

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではございません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。

This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP8（リスク管理および内部統制）市中協議文書（2017年11月8日）

available to internal audit, external audit and the supervisor for their respective assessments of the risk management system.	それぞれがリスク管理システムを評価できるようにしておくべきである。
CF8.1c The group-wide supervisor requires the Head of the IAIG to review annually the risk management system to ensure that emerging risks are taken into account, as well as any changes in the IAIG's structure and/or business strategy, and necessary modifications and improvements are identified and made in a timely manner.	CF8.1c グループワイド監督者は、新たに発生しつつあるリスクおよび IAIG の組織および／または事業戦略のあらゆる変更が考慮され、適時に必要な修正および改善が特定され、実施されるべく、リスク管理システムを毎年レビューするよう、IAIG 本社に要請する。
CF8.1c.1 The IAIG should assess whether a change occurring in one or more entities may affect the IAIG's risk profile overall. While such a change may impact only locally or within the region initially, the impact on a group-wide basis may not be immediately apparent.	CF8.1c.1 IAIG は法人一社または複数社に生じている変更が IAIG の全体的なリスクプロファイルに影響を与えるかどうか評価すべきである。変更の影響が最初は現地でのみ、または地方でのみに現れ、グループワイド・ベースの影響がすぐには明らかにならない場合がある。
CF8.1c.2 The IAIG's risk management system should take account of all material changes at an entity level that may have an impact on how the IAIG measures and mitigates risk at a group level.	CF8.1c.2 IAIG のリスク管理システムは、IAIG がグループレベルのリスクを測定し、軽減する方法に影響を与える法人レベルのすべての重要な変更を考慮すべきである。
CF 8.1d The group-wide supervisor requires the Head of the IAIG to have in place processes and procedures for promoting an appropriate risk culture.	CF 8.1d グループワイド監督者は、適切なリスク文化を奨励するためのプロセスおよび手順を構築するよう、IAIG 本社に要請する。
CF8.1d.1 Processes and procedures for promoting an appropriate risk culture should include risk management training, address the issue of independence and create appropriate incentives for staff.	CF8.1d.1 適切なリスク文化を奨励するためのプロセスおよび手順は、リスク管理トレーニングを含み、独立性の問題に取り組み、職員のための適切なインセンティブを創出すべきである。
CF8.1d.2 The IAIG's risk culture should support open communication of emerging risks that may be significant to the IAIG and its entities.	CF8.1d.2 IAIG のリスク文化は、IAIG とその法人に対して重要になりうる新たに発生しつつあるリスクに関して、開かれたコミュニケーションを支援すべきである。

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。

This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP8（リスク管理および内部統制）市中協議文書（2017年11月8日）

<p>8.1.18 As part of its responsiveness to changes in the insurer's risk profile, the risk management system should incorporate a feedback loop based on appropriate information, management processes and objective assessment. The feedback loop provides a process of assessing the effect of changes in risk leading to changes in risk management policy, risk limits and risk mitigating actions. This should ensure that decisions made by the Board and Senior Management are implemented and their effects monitored and reported in a timely and sufficiently frequent manner.</p>	<p>8.1.18 保険者のリスクプロファイルの変更への対応の一部として、リスク管理システムは、適切な情報、管理プロセス、客観的な評価に基づいたフィードバック・ループを組み込むべきである。このフィードバック・ループは、リスク管理方針、リスクリミット、リスク軽減のための行動の変更の原因となるリスクの変更の影響を評価するプロセスを提供する。これにより取締役会および上級管理職による意思決定が実行に移され、その効果が監視され、適時かつ十分な頻度で報告されることが確実とされるべきである。</p>
<p>8.1.19 Within an insurance group, there should be sufficient coordination and exchange of information between the insurance group and its insurance legal entities as part of their respective feedback loops to ensure relevant changes in risk profiles can be taken into account.</p>	<p>8.1.19 保険グループ内で、関連するリスクプロファイルの変更が考慮に入れられるように、各フィードバック・ループの一部として、保険グループと保険法人の間で十分な調整と情報交換が行われるべきである。</p>
<p>8.2 The supervisor requires the insurer to establish, and operate within, an effective and appropriately documented system of internal controls.</p>	<p>8.2 監督者は、保険者に、効果的で適切に文書化された内部統制のシステムを確立し、その中で業務を行うことを要請する。</p>
<p>CF8.2a The group-wide supervisor requires the Head of the IAIG to ensure that the internal controls system at the group-wide level covers at a minimum the:</p> <ul style="list-style-type: none"> • diversity of the activities of the IAIG, including geographical reach of the activities of legal entities within the IAIG; • intra-group transactions; • interconnectedness of the legal entities within the IAIG; • and 	<p>CF8.2a グループワイド監督者は、グループワイドレベルでの内部統制システムが、少なくとも以下を含むよう、IAIG 本社に要請する。</p> <ul style="list-style-type: none"> • IAIG 内の法人の活動の地理的範囲を含む、IAIG の活動の多様性 • グループ内取引 • IAIG 内の法人の相互関連性、および • IAIG が活動する管轄区域の法および規制

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。

This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP8（リスク管理および内部統制）市中協議文書（2017年11月8日）

<ul style="list-style-type: none"> laws and regulations of the jurisdictions where the IAIG operates. 	
<p>Actuarial function</p>	<p>保険数理機能</p>
<p>8.6 The supervisor requires the insurer to have an effective actuarial function capable of evaluating and providing advice regarding, at a minimum, technical provisions, premium and pricing activities, capital adequacy, reinsurance and compliance with related statutory and regulatory requirements.</p>	<p>8.6 監督者は、少なくとも、技術的準備金、保険料およびプライシング業務、資本十分性、再保険および法規制上の関連要件の遵守を評価し、これらに関する助言を提供できる効果的な保険数理機能を具備するよう保険者に要請する。</p>
<p>CF8.6a The group-wide supervisor requires the Head of the IAIG to ensure that the IAIG actuarial function provides an overview of the IAIG’s actuarial activities, functions and risks arising within or emanating from insurance legal entities within the IAIG. This overview includes, at a minimum:</p> <ul style="list-style-type: none"> group-wide risk assessment and management policies and controls relevant to govern the activities of the IAIG’s actuarial function or financial condition; procedures to identify compliance issues at one of the insurance legal entities in the IAIG or the IAIG as a whole, as applicable; the IAIG’s solvency position, including a calculation of regulatory capital requirements and technical provisions; the IAIG’s prospective solvency position by conducting 	<p>CF8.6a グループワイド監督者は、IAIG の保険数理機能が、IAIG の保険数理活動、機能および IAIG 内の保険法人に起因する、もしくはそこから発するリスクに関する概観を提供するよう、IAIG 本社に要請する。この概観には、少なくとも以下の点が含まれる。</p> <ul style="list-style-type: none"> IAIG の保険数理機能または財務状況に関連する活動の管理に関連するグループワイドでのリスク評価および管理方針ならびに統制 該当する場合、IAIG の保険法人一社または IAIG 全体のコンプライアンス問題を特定する手順 規制上の資本要件および技術的準備金の計算を含む IAIG のソルベンシーポジション 資本十分性評価およびさまざまなシナリオに基づくストレステストを実施し、資産、負債および現実・将来の資本レベルに関連する影響の測定を行うことによる、IAIG のソルベンシーポジションの見込み

この翻訳文書の日本語部分の著作権は、一般社団法人日本損害保険協会（以下、当協会）が有しており、当協会で使用することを目的に作成しているため、IAIS の公式な翻訳文書ではありません。また、英語部分は当協会にてIAIS の原文を転記したものであり、当該翻訳文書および転記された英語部分を利用することにより発生するいかなる損害やトラブル等に関して、当協会は一切の責任を負いません。

This Japanese translation is prepared by the General Insurance Association of Japan (GIAJ). It is not an official IAIS translation. Copyright of the Japanese translation is reserved by the GIAJ.

IAIS ICP8（リスク管理および内部統制）市中協議文書（2017年11月8日）

<p>capital adequacy assessments and stress tests, under various scenarios, and measuring their relative impact on assets, liabilities, and actual and future capital levels;</p> <ul style="list-style-type: none"> • development, pricing and assessment of the adequacy of the IAIG's reinsurance arrangements; and • actuarial-related risk modelling in the IAIG's Own Risk and Solvency Assessment (ORSA) and use of internal models. 	<ul style="list-style-type: none"> • IAIG の再保険契約の動向、保険料設定および適切性の評価、および、 • IAIG の ORSA における保険数理関連リスクモデリングおよび内部モデルの使用
<p>CF8.6b The group-wide supervisor requires the IAIG actuarial function to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • work with the actuarial functions at the insurance legal entity level to review actuarial information; and • provide independent advice and reporting to the IAIG Board on the insurance activities and risks posed to the IAIG. 	<p>CF8.6b グループワイド監督者は、IAIG の保険数理機能が、以下を含むよう要請する。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 保険数理情報をレビューするために保険法人レベルでの保険数理機能と協業すること、および • IAIG に課される保険活動およびリスクについて、IAIG の取締役会に対し独立した助言および報告を行うこと